

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

28 MARS 1963.

### PROJET DE LOI

modifiant la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires et portant, dans l'intérêt de la santé publique, des mesures en matière de denrées ou substances alimentaires et autres produits.

#### AMENDEMENTS PRÉSENTÉS

PAR M<sup>me</sup> VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

#### Article premier.

1) Au 1<sup>er</sup> alinéa, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lignes, supprimer les mots « dans ce domaine ».

2) Compléter le même 1<sup>er</sup> alinéa par ce qui suit :

« de tout additif, de tout produit usuel et de tout objet usuel. Le Roi est, en outre, autorisé à prendre toute mesure propre à promouvoir l'information complète et objective des consommateurs sur la nature et la composition des matières et objets visés par la présente loi ».

3) Compléter cet article par un nouvel alinéa libellé comme suit :

« Pour l'application de la présente loi sont réputés :

a) denrée alimentaire : toute marchandise, telle quelle, préparée ou transformée, directement ou indirectement destinée à être entièrement ou partiellement ingérée par l'homme, à l'exclusion des médicaments;

b) additif : toute matière qui, par son emploi ou par un traitement ou processus quelconque, devient ou peut devenir, directement ou indirectement, un composant d'une denrée alimentaire ou qui modifie les caractéristiques de la denrée alimentaire;

Voir :

501 (1962-1963) :

— N° 1 : Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

28 MAART 1963.

### WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 4 augustus 1890 betreffende de vervalsing van levensmiddelen en houdende maatregelen, in het belang van de volksgezondheid, op het gebied van voedingswaren of -stoffen en andere produkten.

#### AMENDEMENTEN VOORGESTELD

DOOR Mevr. VANDERVEKEN-VAN DE PLAS.

#### Eerste artikel.

1) In het eerste lid, tweede regel, de woorden « op dit gebied » weglaten.

2) Hetzelfde eerste lid aanvullen met wat volgt :

« van enig toevoegsel, gebruiksprodukt en -voorwerp. De Koning is bovendien gemachtigd iedere maatregel te treffen, die kan bijdragen tot de volledige objectieve voorlichting van de verbruikers nopens de aard en de samenstelling van de in deze wet bedoelde stoffen en voorwerpen ».

3) Dit artikel aanvullen met een nieuw lid, dat luidt als volgt :

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

a) eetwaar : iedere koopwaar, in de toestand waarin ze zich bevindt, die bereid of bewerkt, rechtstreeks of onrechtstreeks bestemd is om geheel of ten dele door de mens te worden gegeten, met uitzondering van de geneesmiddelen.

b) toevoegsel : iedere stof die door haar aanwending of ingevolge een om het even welke bewerking of behandeling rechtstreeks of onrechtstreeks een bestanddeel van een eetwaar wordt of kan worden of de kenmerken van de eetwaar wijzigt.

Zie :

501 (1962-1963) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

c) *produit usuel* : toute matière ou produit de décomposition de cette matière qui, lors de son emploi peut, soit pénétrer dans le corps humain, soit être mis en contact avec le corps humain;

d) *objet usuel* : 1) tout objet, ustensile ou matériel qui, par son emploi ou sa présence, peut entrer en contact avec les denrées alimentaires;

2) tout objet, ustensile ou matériel qui, par son emploi ou sa présence, peut entrer en contact avec le corps humain. »

#### JUSTIFICATION.

1<sup>o</sup>) La suppression des mots « dans ce domaine » est nécessaire si l'on veut que les mesures prises pour empêcher les tromperies et les falsifications, ainsi que le prévoit d'ailleurs l'exposé des motifs, puissent avoir une portée aussi large que possible et ne soient pas limitées exclusivement à l'intérêt de l'hygiène et de la santé publique.

2<sup>o</sup>) Ainsi que l'indique l'intitulé du projet de loi qui vise les denrées ou substances alimentaires et autres produits, il est indispensable de viser les produits usuels et objets usuels dont la définition est reprise dans le texte.

Si l'on veut conjointement empêcher les tromperies et les falsifications, il faut nécessairement promouvoir l'information complète et objective des consommateurs.

3<sup>o</sup>) L'expérience prouve que, dans tout texte législatif, il est utile de définir les expressions employées, de manière à prévenir les différences d'interprétation et les interprétations étrangères à l'esprit du législateur.

La lecture de l'exposé des motifs donne, à la page 3, la définition des denrées alimentaires. Cette importante définition doit figurer dans la loi, au même titre d'ailleurs que la définition des additifs qui y a été introduite à la demande du Conseil d'Etat.

Selon la définition de la page 3 de l'exposé des motifs, une denrée alimentaire se caractérise par sa valeur nutritive. Si un tel libellé se conforme aux notions classiques de la diététique, il n'est pas exempt d'inconvénients.

Il existe, en effet, sur le marché des substances et matières à mâcher et à sucer dont la valeur alimentaire est nulle ou tout au moins fort discutable.

Il convient donc de prendre le maximum de précautions pour mettre le consommateur à l'abri des dangers de toutes les substances ou matières qu'il peut ingérer, à l'exclusion évidemment des médicaments définis dans d'autres textes.

Cette attitude rejoint d'ailleurs la procédure adoptée par la loi allemande du 21 décembre 1958.

De plus, si pour des raisons de santé publique, il est opportun de réglementer la mise dans le commerce des denrées alimentaires, des cosmétiques et du tabac, il se justifie davantage encore d'envisager tous les produits et objets dont l'utilisation domestique augmente constamment. Les détergents, les produits d'entretien, les produits pour vaisselle, les objets en matière plastique posent autant de problèmes hygiéniques que les cosmétiques et le tabac : il n'y a pas de raison valable pour qu'ils échappent à la loi.

Il est, par conséquent, nécessaire de prévoir une définition des produits usuels et objets usuels.

Enfin, il faut observer que les pouvoirs conférés au Roi par le projet de loi sont moins étendus que ceux qui étaient prévus par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 4 août 1890.

En effet, celui-ci stipule : « Le Gouvernement est autorisé à réglementer et à surveiller le commerce, la vente et le débit des substances servant à l'alimentation des hommes et des animaux mais seulement au point de vue de la santé publique ou dans le but d'empêcher les tromperies et les falsifications. »

A juste titre, le projet gouvernemental ne se préoccupe plus de l'alimentation des animaux puisque d'autres dispositions s'y rapportant sont intervenues depuis le 4 août 1890.

Malheureusement, le projet gouvernemental envisage uniquement l'hygiène et la santé publique ou les tromperies et falsifications dans ce domaine, alors que la loi du 4 août 1890 ne limite nullement la nature des tromperies et falsifications.

Or, les progrès ininterrompus de la science et de la technique permettent constamment de tromper le consommateur par des falsifications habiles qui ne mettent nullement sa santé en danger. Des boissons présentées d'une manière tellement astucieuse que les acheteurs imaginent qu'elles sont de vrais jus de fruits constituent une illustration frappante de la tendance actuelle.

L'emploi d'épaississants et d'autres substances telles que les phosphates permet l'introduction dans les préparations de viandes, d'énormes

c) *gebruiksprodukt* : iedere stof of ieder produkt, uit deze stof vervaardigd, dat bij gebruik, in het lichaam van de mens kan dringen of in contact met het menselijk lichaam kan komen.

d) *gebruiksvoorwerp* : 1) ieder voorwerp, werktuig of materieel dat, ingevolge zijn aanwending of zijn aanwezigheid, in contact kan komen met de eetwaren;

2) ieder voorwerp, werktuig of materiaal dat, ingevolge zijn aanwending of zijn aanwezigheid, in contact kan komen met het menselijk lichaam. »

#### VERANTWOORDING

1<sup>o</sup>) De woorden « op dit gebied » dienen weggelaten te worden, indien men wenst dat de maatregelen, getroffen om bedrog en vervalsing te voorkomen, zoals in de memorie van toelichting overigens wordt uiteengezet, een zo groot mogelijke draagwijdte hebben en zich niet uitsluitend tot de volksgezondheid en hygiëne beperken.

2<sup>o</sup>) Zoals blijkt uit de titel van het wetsontwerp, worden de levensmiddelen en andere produkten bedoeld. Het is derhalve onontbeerlijk de gebruiksprodukten en -voorwerpen, waarvan de bepaling in de tekst voorkomt, daarbij te betrekken.

Indien men degelijk bedrog en vervalsing wil voorkomen, dient men noodzakelijkerwijze de volledige en objectieve voorlichting van de verbruikers te bevorderen.

3<sup>o</sup>) De ondervinding leert dat het nuttig is, voor elke wetgevende tekst, een bepaling te geven van de aangewende uitdrukkingen, zodat elk interpretatieverschil, alsook elke interpretatie buiten de opvatting van de wetgever, wordt voorkomen.

In de memorie van toelichting wordt, op bladzijde 3, de definitie van « eetwaren » gegeven. Deze belangrijke bepaling dient in de wet voor te komen evenals overigens de omschrijving van « toevoegsels », die erin werd opgenomen op verzoek van de Raad van State.

Krachtens de op bladzijde 3 van de memorie van toelichting voorkomende bepaling wordt een eetwaar gekenmerkt door zijn voedingswaarde. Strookt dergelijke inhoud van de bepaling wel met de klassieke opvattingen inzake voedingsleer, toch is hij niet vrij van nadelen.

Er bestaan inderdaad op de markt kauw- en zuigbestanddelen en -stoffen zonder of met althans vrij betwistbare voedingswaarde.

De grootste voorzorgen dienen dus te worden genomen om de verbruiker te behoeden tegen alle bestanddelen of stoffen die hij kan innemen, met uitzondering natuurlijk van de in andere teksten omschreven geneesmiddelen.

Dergelijke houding ligt overigens in de lijn van de door de Duitse wet van 21 december 1958 gehuldigde procedure.

Indien het daarenboven, wegens de volksgezondheid, gepast is de verhandeling van voedingswaren, van schoonheidsmiddelen en van tabak aan een regeling te onderwerpen, is het nog meer verantwoord daartoe alle produkten en voorwerpen in aanmerking te nemen waarvan het huishoudelijk gebruik maar steeds toeneemt. De detergentia, de onderhouds- en afwasprodukten, de uit plastische stoffen vervaardigde voorwerpen doen evenwel problemen rijzen in verband met de hygiëne als de schoonheidsmiddelen en de tabak : er zijn geen geldige redenen aanwezig opdat zij aan het toepassingsgebied van de wet zouden ontsnappen.

Het is bijgevolg nodig te voorzien in een bepaling van de gebruikelijke en niet-gebruikelijke voorwerpen.

Tenslotte dient opgemerkt dat de aan de Koning toebedeelde bevoegdheden minder ruim zijn dan die waarin artikel 1 van de wet van 4 augustus 1890 heeft voorzien.

Dit artikel luidt inderdaad : « De regering wordt gemachtigd om de handel, de verkoop en de slijting der waren en der stoffen, die tot het voeden van mensen en dieren dienstig zijn, te verordenen, maar dit alleenlijk in 't opzicht der opénbare gezondheid of met het doel bedrog en vervalsing te beletten. »

Terecht wordt in het regeringsontwerp geen aandacht meer geschonken aan de voeding van dieren, daar andere bepalingen ter zake van kracht geworden zijn sedert 4 augustus 1890.

Jammer genoeg handelt het regeringsontwerp alleenlijk over de hygiëne en de volksgezondheid of het bedrog en de vervalsing op dat gebied, terwijl de wet van 4 augustus 1890 geenszins de aard van dit bedrog of vervalsing beperkt.

De gestadige vorderingen van de wetenschap en van de techniek maken het voortdurend mogelijk de verbruikers te bedriegen door behendige vervalsingen, die geenszins hun gezondheid in gevaar brengen. De dranken die op zo 'n sluwe wijze voorgesteld worden dat de kopers zich inbeelden dat ze echte fruitsappen voor zich hebben, vormen een treffend voorbeeld van de huidige tendens.

Het aanvaarden van aandikkingsmiddelen en van andere stoffen, zoals fosfaten, maakt het mogelijk een ontzaglijke hoeveelheid water

quantités d'eau, sans mettre cependant la santé du consommateur en péril.

De telles tromperies échapperaient au projet de loi du Gouvernement.

De plus, la publicité tend de plus en plus à attribuer aux denrées mises en vente, des propriétés dont la réalité serait bien difficile à démontrer. Par ces pratiques, le consommateur est quotidiennement abusé.

Le paragraphe 3 de l'article 9 prévoit, il est vrai, des peines pour « celui qui fait de la réclame pour des denrées ou substances alimentaires, des additifs, des produits cosmétiques, du tabac et des produits dérivés ou similaires et leur attribue, en matière d'hygiène et de santé publique, des propriétés ou des caractères qu'ils ne possèdent pas. »

Mais ici encore le texte vise uniquement les tromperies à l'égard de l'hygiène et de la santé. En outre, ce texte ne possède pas une grande efficacité pratique, car il implique la démonstration par le pouvoir exécutif de l'absence des propriétés envisagées. Dans une réglementation efficace, c'est au contraire à celui qui fait de la réclame de démontrer le bien-fondé de ses affirmations selon le principe: « toute affirmation doit reposer sur des preuves ».

Par conséquent, un projet de modification de la loi du 4 août 1890 ne peut logiquement être envisagé dans le sens d'une restriction de son champ d'application.

Le Conseil d'Etat dans son avis du 13 décembre 1962 a soulevé cet important problème. Il estime qu'une extension des pouvoirs du gouvernement devrait s'entendre dans le cadre de la loi du 9 février 1960 relative à la réglementation de l'emploi des dénominations sous lesquelles les marchandises sont introduites dans le commerce.

En fait, il est traditionnel qu'une législation sur les denrées alimentaires envisage les problèmes de santé publique et la lutte contre les tromperies de tous genres. La loi française du 5 août 1905 est caractéristique à cet égard.

La restriction prévue par le nouveau projet au champ d'application de la loi du 4 août 1890 créerait un hiatus inquiétant dans la protection du consommateur en Belgique. La solution suggérée par le Conseil d'Etat ne peut être acceptable que si deux projets parallèles sont présentés au parlement. Dans la négative, l'amendement proposé à l'article premier du projet est indispensable.

## Art. 2.

Remplacer le 2<sup>o</sup> de cet article par ce qui suit :

« 2<sup>o</sup>) réglementer, surveiller ou interdire la vente, la cession et l'emploi de produits usuels ou d'objets usuel, lorsque le caractère inoffensif de ces produits et objets n'est pas démontré. »

### JUSTIFICATION.

Le 2<sup>o</sup> de cet article prévoit seulement la réglementation, la surveillance ou l'interdiction de l'emploi d'objets ou de matières destinés à être mis en contact avec les denrées et substances alimentaires, lorsque cet emploi est ou paraît être dangereux ou nuisible.

Ce libellé appelle deux remarques :

1) L'emploi seul est visé, c'est-à-dire l'utilisation au stade de la production et de la distribution des denrées alimentaires. Par conséquent, la vente de ces objets ou matières peut échapper à toute réglementation. Les ménagères pourraient ainsi acquérir, par exemple, des ustensiles, de cuisine en matière suspecte, sans que le pouvoir exécutif intervienne;

2) L'intervention du Roi dans le cadre du 2<sup>o</sup> exige la démonstration par le pouvoir exécutif de l'éventuel caractère nuisible ou dangereux. Cette conception est contraire à l'esprit même de l'exposé des motifs qui, comme les hygiénistes le réclament, semble défendre le système des listes positives, c'est-à-dire l'interdiction de tout ce qui n'est pas réputé inoffensif.

Ce sont ces remarques qui sont à la base de l'amendement repris ci-dessus.

## Art. 3.

1) Supprimer le 1<sup>er</sup> alinéa du § 2 de cet article.

in de vleesbereidingen te verwerken, zonder echter de gezondheid van de verbruiker in gevaar te brengen.

Dergelijk bedrog zou buiten het bereik vallen van het wetsontwerp van de Regering.

Bovendien ziet men de publiciteit steeds meer eigenschappen aan de te koop gestelde waren toeschrijven, waarvan de werkelijkheid moeilijk valt te bewijzen. Door dergelijke praktijken wordt de verbruiker iedere dag misleid.

Artikel 9, § 3, straft weliswaar: « hij die reclame maakt voor voedingswaren of -stoffen, toevoegsels, cosmetica, tabak en derivaten of soortgelijke produkten en daaraan uit een oogpunt van hygiëne en volksgezondheid hoedanigheden of kenmerken toeschrijft die zij niet bezitten ».

Maar ook in dit geval wordt door de tekst enkel het bedrog ten aanzien van hygiëne en gezondheid beoogd. Bovendien is deze tekst praktisch niet erg doelmatig, want hij onderstelt dat de uitvoerende macht het bewijs moet leveren dat de beschreven hoedanigheden niet aanwezig zijn. In een doelmatige reglementering hoort integendeel dege, die reclame maakt, te bewijzen dat hetgeen hij verklaart gefundeerd is, overeenkomstig het beginsel: « iedere bevestiging moet op bewijzen steunen ».

Logischerwijze mag een ontwerp tot wijziging van de wet van 4 augustus 1890 derhalve niet in de zin van een beperking van het toepassingsgebied van die wet opgesteld worden.

In zijn advies van 13 december 1962 heeft de Raad van State dit belangrijk probleem aangesneden. Hij is van mening dat een uitbreiding van de bevoegdheden van de Regering in het kader moet geplaatst worden van de wet van 9 februari 1960 tot reglementering van het gebruik der benamingen, welke koopwaren in de handel worden gebracht.

Tenslotte behoort het tot de traditie dat een wetgeving op de levensmiddelen de problemen bestrijkt van volksgezondheid en van bestrijding van het bedrog van alle aard. De Franse wet van 5 augustus 1905 is in dit opzicht kenschetsend.

Het nieuwe ontwerp, waarbij het toepassingsgebied van de wet van 4 augustus 1890 wordt beperkt, zou een onrustwekkende leemte doen ontstaan in de bescherming van de Belgische verbruiker. De door de Raad van State gesuggereerde oplossing is slechts aanvaardbaar op voorwaarde dat er twee gelijklopende ontwerpen aan het parlement worden voorgelegd. Zo dit niet gebeurt, is het voorgesteld amendement op het eerste artikel van het ontwerp onontbeerlijk.

## Art. 2.

2<sup>o</sup> van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 2<sup>o</sup>) de verkoop, de overdracht en het gebruik van gebruiksprodukten of -voorwerpen te reglementeren, er toezicht op te houden of te verbieden, wanneer niet bewezen is dat deze produkten en voorwerpen onschadelijk zijn. »

### VERANTWOORDING.

Het 2<sup>o</sup> van dit artikel voorziet slechts in de reglementering van het toezicht op het verbod op het gebruik van voorwerpen of stoffen die bestemd zijn om met eetwaren of bestanddelen daarvan in contact te komen, wanneer dit gebruik gevaarlijk of schadelijk is of schijnt te zijn.

Deze tekst geeft aanleiding tot twee opmerkingen :

1) Alleen het gebruik komt hierbij te pas, m.a.w. de gebruikmaking van de desbetreffende voorwerpen of substanties in het stadium van de produktie en van de distributie van de levensmiddelen. Dienvolgens kan de verkoop van deze voorwerpen of substanties aan elke reglementering onttrokken worden. Zo zouden de huismoeders zich b.v. keukengerei, gemaakt uit een verdachte stof, kunnen aanschaffen, zonder dat de uitvoerende macht er zich mede bemoeit;

2) Om de Koning inzake het 2<sup>o</sup> tussenbeide te laten komen, is het nodig dat de uitvoerende macht doet blijken van de eventueel schadelijke of gevaarlijke aard van de desbetreffende voorwerpen of stoffen. Dit is nu in strijd met de geest zelf van de memorie van toelichting, waarin, zoals de hygiënisten het vragen, het stelsel van positieve lijsten lijkt te worden aanbevolen, d.w.z. lijsten welke een verbod stellen op al wat niet als onschadelijk wordt aangezien.

Deze beide opmerkingen hebben tot grondslag gediend aan het hierboven vermeld amendement.

## Art. 3.

1) Het eerste lid van § 2 van dit artikel weglaten.

2) Compléter le 2<sup>o</sup> alinéa du même § 2 par ce qui suit :  
« ou qui se sont formées au cours d'un traitement ».

3) Au § 3, 2<sup>o</sup> ligne, supprimer le mot « éventuellement ».

4) Au § 4, 2<sup>o</sup>, alinéa, 3<sup>o</sup> ligne, remplacer le mot « nocivité » par le mot « innocuité ».

5) Au même § 4, compléter le 2<sup>o</sup> alinéa par ce qui suit :  
« ou du mode de traitement proposé ».

6) Compléter cet article par un § 6 (nouveau), libellé comme suit :

« § 6. — Le Ministre peut exiger l'apposition sur les emballages, dans les deux langues nationales, de toutes les mentions utiles à une information complète et objective du consommateur. Cette exigence peut notamment se manifester par la déclaration obligatoire des additifs, de même que les traitements subis, aussi bien sur les produits en vrac, que sur les produits emballés. Le Ministre peut également interdire toute allusion à des propriétés thérapeutiques ou médicales. »

#### JUSTIFICATION.

1) La définition des « additifs » étant donnée dans l'article 1<sup>er</sup>, il n'est plus nécessaire de la reprendre au § 2 de l'article 3.

2) Il est indispensable de comprendre dans la définition des additifs technologiques, les substances qui peuvent se former au cours d'un traitement. C'est d'ailleurs également l'opinion du Conseil Supérieur de l'Hygiène qui, dans le procès-verbal de sa séance en date du 4 octobre 1961, mentionne :

« Suivant l'usage, on peut distinguer parmi les additifs aux denrées alimentaires :

- a) les substances intentionnellement ajoutées aux aliments;
- b) les substances incorporées fortuitement aux aliments au cours de la production (comprise dans le sens le plus général), de la manutention, de la conservation ou de la distribution;
- c) les substances apparues dans les aliments au cours de leur traitement. »

3) Vu la portée générale du projet en matière de santé publique et de tromperies et falsifications, il est indispensable de lier à l'autorisation des additifs leur condition d'emploi.

En conséquence, il y a lieu de supprimer l'adverbe « éventuellement ».

4) et 5) Conformément aux principes énumérés dans l'exposé des motifs, l'avis du Conseil Supérieur de l'Hygiène ne doit pas porter sur la nocivité de l'additif, mais bien sur son innocuité. Car, entre les substances nocives et les substances inoffensives, figurent les substances suspectes qui, en aucun cas, ne peuvent être admises dans les aliments.

De plus, il convient d'introduire dans le texte, conformément à la définition proposée à l'article 1<sup>er</sup> pour le mot « additif », la notion du « mode de traitement ».

6) Le législateur doit être en mesure d'exiger toute mention indispensable à une information complète et objective du consommateur, lequel a droit à une connaissance entière des denrées qu'il achète.

#### Art. 5.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Le Roi peut, sur proposition ou avis du Conseil Supérieur d'Hygiène publique, réglementer ou interdire l'offre en vente, la vente ou la cession à titre onéreux ou gratuit des produits ou objets usuels dont les constituants ou les

2) Het tweede lid van dezelfde paragraaf 2 aanvullen met wat volgt : « of gevormd tijdens een bewerking ervan ».

3) In § 3, 2<sup>de</sup> en 3<sup>de</sup> regel, de woorden « in voorkomend geval » weglaten.

4) In § 4, tweede lid, het woord « schadelijkheid » vervangen door het woord « onschadelijkheid ».

5) In dezelfde § 4, het tweede lid aanvullen met wat volgt : « of met de voorgestelde bewerkingswijze ».

6) Dit artikel aanvullen met een § 6 (nieuw), die als volgt luidt :

« § 6. — De Minister mag eisen dat op de verpakkingen, in beide landstalen, wordt aangebracht, elke mededelingen die dienstig kan zijn voor een volledige en objectieve voorlichting van de verbruiker. Deze eis kan met name gelden voor de verplichte opgave van de toevoegsels, en van de ondergane bewerkingen, en dit zowel in verband met onverpakte als met verpakte produkten. De Minister mag eveneens elke zinspeling op therapeutische of geneeskundige eigenschappen verbieden. »

#### VERANTWOORDING.

1) De omschrijving van het woord « toevoegsel » wordt in het eerste artikel gegeven; derhalve is zij overbodig geworden in § 2 van artikel 3.

2) In de definitie van de technologische toevoegsels moeten beslist worden opgenomen de stoffen die tijdens een bewerking zijn gevormd. Dat is trouwens ook de mening van de Hoge Gezondheidsraad, die in de notulen van zijn vergadering op 4 oktober 1961 vermeldt :

« Volgens het gebruik, onderscheidt men volgende voedingsmiddelen-toevoegsels :

- a) de opzettelijk aan de eetwaren toegevoegde stoffen;
- b) de stoffen die toevallig aan de eetwaren tijdens de produktie (in de meest algemene betekenis), de behandeling, de bewaring of de terhandstelling ervan worden toegevoegd;
- c) de stoffen die, tijdens hun behandeling, in de eetwaren ontstaan. »

3) Gelet op de algemene opzet van het ontwerp met betrekking tot de volksgezondheid, het bedrog en de vervalsingen, is het volstrekt noodzakelijk de voorwaarde inzake het gebruik van toevoegsels aan de vergunning te koppelen.

Bijgevolg dienen de woorden « in voorkomend geval » te worden weggelaten.

4) en 5) Volgens de in de memorie van toelichting vermelde principes moet de Hoge Gezondheidsraad zijn advies niet uitbrengen over het schadelijke karakter, maar wel over de schadeloosheid van het toevoegsel. Tussen de schadelijke en de onschadelijke stoffen komen immers de verdachte stoffen voor, welke in geen geval in de eetwaren kunnen worden geduld.

Voorts dient, overeenkomstig de in het eerste artikel voor het woord « toevoegsel » voorgestelde omschrijving, in de tekst het begrip « wijze van behandeling » te worden opgenomen.

6) De wetgever moet beschikken over de mogelijkheid om alle vermeldingen te eisen welke onmisbaar zijn voor de volledige en objectieve voorlichting van de verbruiker, want deze heeft het recht om volledig ingelicht te zijn over de door hem gekochte eetwaren.

#### Art. 5.

Dit artikel vervangen door volgende tekst :

« Op voorstel of advies van de Hoge Gezondheidsraad kan de Koning het te koop aanbieden, de verkoop of de overdracht onder al dan niet bezwarende titel van gebruiksprodukten of -voorwerpen, waarvan de bestanddelen of de

*matériaux constitutifs ne sont pas reconnus comme étant inoffensifs par le Conseil. »*

#### JUSTIFICATION.

L'article 5, tel qui est repris dans le projet de loi, est de portée tout à fait limitative puisqu'il ne vise que les « produits cosmétiques ainsi que le tabac et ses dérivés ou produits similaires ».

Ainsi qu'il appert du texte de l'article 1<sup>er</sup> amendé ci-dessus, il faut remplacer cette énumération limitative par celle qui a trait aux « produits ou objets usuels ».

Nous ne croyons pas devoir reprendre la justification fort développée sur base de laquelle a été présenté l'amendement à l'article 1<sup>er</sup>, mais nous pouvons ajouter qu'il est indispensable que l'on vise l'ensemble des produits et objets usuels si l'on veut, dans l'intérêt de l'hygiène et de la santé publique, éviter les dangers que représente l'usage que l'on fait de produits et d'objets toxiques, nuisibles ou suspects.

Les cosmétiques, le tabac et ses dérivés ou produits similaires ne sont, en fait, que des cas particuliers de certains produits usuels.

D'après les intentions annoncées dans l'exposé des motifs, il faudrait couvrir l'ensemble des produits et objets usuels.

De plus, dans l'article 5, tel qu'il est proposé, on retrouve la notion de « substances toxiques ou nuisibles » qui doit être nécessairement remplacée par la notion de « substances inoffensives ».

En ce qui concerne le § 2 de l'article 5, il nous paraît inutile de reproduire la définition des produits cosmétiques puisque ceux-ci sont couverts par la définition donnée à l'article 1<sup>er</sup> des produits usuels.

#### Art. 5bis (nouveau).

**Insérer un article 5bis (nouveau) libellé comme suit :**

*« Il est institué une Commission consultative et de surveillance chargée d'étudier les problèmes posés par l'application des dispositions de la présente loi et notamment les définitions, les normes de composition et les critères d'appréciation de la qualité des denrées alimentaires, produits, objets usuels et additifs. Cette Commission est également chargée de la surveillance de l'application des dispositions de la présente loi.*

*Le Roi détermine la composition de cette Commission et en fixe les modalités de fonctionnement.*

*Elle comprend obligatoirement des représentants de la science, de l'administration, des consommateurs et de l'industrie.*

*Tous les ans, le Ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions dépose sur le bureau des Chambres législatives un rapport détaillé sur l'activité de la Commission. »*

#### JUSTIFICATION.

Dans le passé, la législation relative aux denrées alimentaires a fréquemment fait l'objet d'attaques violentes de la part des fabricants et de critiques amères de la part des consommateurs.

L'Administration, trop souvent isolée des uns et des autres, a cependant le devoir de recueillir par des moyens officiels l'avis des intéressés.

La création d'une commission groupant des membres appartenant à ces divers milieux, encadrés par des représentants de la science et de l'Administration, ne peut manquer d'apporter à cet égard de précieuses informations sur la nature des problèmes à résoudre.

Par ailleurs, il est apparu souhaitable de confier à cette Commission, une mission de surveillance de la bonne application de la loi, ceci pour lui permettre, d'une part, d'avoir une vue d'ensemble sur les problèmes que posera nécessairement l'application de la loi, et, d'autre part, de faire au Ministre qui a la Santé Publique dans ses attributions, toute suggestion utile dans le cadre du rapport annuel dont question in fine de l'article 5bis.

En confiant à la Commission une mission de surveillance, il n'entre nullement dans les intentions de l'auteur de la substituer aux divers organes de contrôle prévus par l'article 6. En cette matière, la Commission doit davantage agir comme élément de coordination.

Enfin, l'auteur des présents amendements estime souhaitable, vu l'importance du problème, que le Parlement soit informé annuellement des activités de ladite Commission, des mesures prises pour la bonne exécution de la loi et des suggestions que l'exécution de celle-ci peut amener.

*stoffen waaruit zij zijn gemaakt door de Raad niet onschadelijk zijn bevonden, reglementeren of verbieden. »*

#### VERANTWOORDING.

Zoals artikel 5 in het wetsontwerp is gesteld, heeft het een volkomen limitatieve strekking, daar het enkel betrekking heeft op « cosmetica, alsmede tabak en zijn derivaten of soortgelijke produkten. »

Om in de lijn van de hoger geamendeerde tekst van het eerste artikel te blijven, moet deze limitatieve opsomming worden vervangen door de vermelding « gebruiksprodukten of -voorwerpen ».

Wij vinden het niet nodig hier de breedvoerige verantwoording te herhalen, waarop ons amendement op het eerste artikel steunt, maar wij kunnen er toch aan toevoegen dat het vermelden van de gezamenlijke gebruiksprodukten en -voorwerpen volstrekt nodig is, zo men de openbare hygiëne en gezondheid wil behoeden voor de gevaren welke zijn verbonden aan het gebruik van vergiftige, schadelijke of verdachte produkten en voorwerpen.

Cosmetica, tabak en zijn derivaten of soortgelijke produkten zijn feitelijk maar bijzondere gevallen van bepaalde gebruiksprodukten.

Volgens de in de memorie van toelichting medegedeelde bedoelingen zou de maatregel voor al de gebruiksprodukten en -voorwerpen moeten gelden.

Bovendien komt in de tekst van artikel 5, zoals die thans luidt, het begrip « toxische of schadelijke stoffen » voor, wat volstrekt moet worden vervangen door « onschadelijke stoffen ».

In verband met § 2 van artikel 5 vinden wij het nutteloos de definitie van cosmetica over te nemen, daar de in het eerste artikel voor de gebruiksprodukten gegeven bepaling er toepasselijk op is.

#### Art. 5bis (nieuw).

**Een artikel 5bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :**

*« Er wordt een Commissie van advies en van toezicht ingesteld om de vraagstukken te bestuderen die ingevolge de tenuitvoerlegging van deze wet mochten rijzen, met name in verband met de definities, de normen van samenstelling en de criteria tot beoordeling van de kwaliteit van de levensmiddelen, de gebruiksprodukten en -voorwerpen, en de toevoegsels. Deze Commissie is eveneens belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van de beschikkingen van deze wet.*

*De Koning bepaalt de samenstelling van deze Commissie en de wijze waarop zij dient te werken.*

*In deze Commissie moeten zitting hebben personen behorende tot de wetenschappelijke kringen, het Bestuur, de verbruikerskringen en de industrie.*

*De Minister onder wie de Volksgezondheid ressorteert, dient elk jaar bij de Wetgeving Kamers een omstandig verslag in over de werkzaamheden van de Commissie. »*

#### VERANTWOORDING.

De wetgeving op de eetwaren werd in het verleden reeds vaak heftig aangevallen door de fabrikanten, en ook de verbruikers oefenden scherpe kritiek op deze wetgeving.

Het Bestuur, dat al te vaak verstoken blijft van elk contact met deze beide categorieën van belanghebbenden, heeft nochtans tot plicht, langs officiële weg het advies van deze personen in te winnen.

Een Commissie samengesteld uit leden van deze kringen en uit wetenschapsmensen en vertegenwoordigers van het Bestuur, zou in dat opzicht waardevolle inlichtingen kunnen verstrekken omtrent de aard van de problemen welke moeten worden opgelost.

Overigens is het wenselijk gebleken deze Commissie met een taak van toezicht op de behoorlijke tenuitvoerlegging van de wet te belasten, zulks om enerzijds een overzicht te krijgen van de problemen die uit de toepassing van de wet onvermijdelijk zullen voortvloeien, en anderzijds om aan de Minister onder wie de Volksgezondheid ressorteert, elke dienstige suggestie te doen met het oog op het jaarlijkse verslag waarvan sprake is in fine van artikel 5bis.

Het ligt niet in de bedoeling van de auteur om, door aan de Commissie een toezichtsoverdracht toe te vertrouwen, deze in de plaats te stellen van de sub artikel 6 genoemde controle-organen. In dezen moet de Commissie eerder als een coördinerend orgaan optreden.

Tenslotte acht de indiener van dit amendement het wenselijk dat het Parlement, gezien het belang van dit vraagstuk, elk jaar op de hoogte wordt gebracht van de maatregelen die zijn genomen voor de behoorlijke tenuitvoerlegging van de wet en van de suggesties die deze tenuitvoerlegging met zich kan brengen.

## Art. 9.

1) Au 2°, 2° et 3° lignes de cet article, remplacer les mots « des produits cosmétiques, du tabac et de ses dérivés ou produits similaires, » par les mots « des produits usuels et objets usuels, ».

2) Remplacer le 3° de cet article par ce qui suit :

« 3° celui qui fait de la réclame pour des denrées ou substances alimentaires, des additifs, des produits ou objets usuels et leur attribue en matière d'hygiène et de santé publique des propriétés ou des caractères qu'ils ne possèdent pas ou des propriétés thérapeutiques ou médicales. »

## JUSTIFICATION.

1) Le remplacement des mots « produits cosmétiques, du tabac et ses dérivés ou produits similaires » est parfaitement justifié en fonction de la définition reprise à l'article 1<sup>er</sup> et visant les produits ou objets usuels.

2) Le remplacement du 3° de l'article 9 est justifié de la même manière, mais il apparaît que le meilleur moyen de mettre le public à l'abri des charlatans est de sévir contre la publicité à caractère médical ou thérapeutique dans le domaine alimentaire.

Il a donc été jugé opportun d'ajouter *in fine* « ou des propriétés thérapeutiques ou médicales ».

## Art. 9.

1) In § 2° van dit artikel, op de 2<sup>de</sup> en de 3<sup>de</sup> regel, de woorden « cosmetica, tabak en derivaten of soortgelijke produkten, » vervangen door de woorden « gebruiksprodukten of -voorwerpen, ».

2) 3° van dit artikel vervangen door wat volgt :

« 3° hij die reclame maakt voor voedingswaren of -stoffen, toevoegsels, gebruiksprodukten of -voorwerpen, en daaraan uit een oogpunt van hygiëne en volksgezondheid hoedanigheden of kenmerken die zij niet bezitten, of therapeutische of geneeskundige eigenschappen toeschrijft. »

## VERANTWOORDING.

1) Het vervangen van de woorden « cosmetica, tabak en derivaten of soortgelijke produkten » is geheel verantwoord, gelet op de omschrijving sub artikel 1 betreffende de gebruiksprodukten of -voorwerpen.

2) De vervanging van het 3° van artikel 9 wordt op dezelfde wijze verantwoord, doch het blijkt dat de beste manier om het publiek tegen kwakzalvers te beschermen erin bestaat streng op te treden tegen de publiciteit van geneeskundige of therapeutische aard op het gebied van de voeding.

Wij hebben het dus gepast geacht *in fine* de woorden « of therapeutische of geneeskundige eigenschappen » toe te voegen.

J. VANDEVEKEN-VAN DE PLAS,  
Alex. FONTAINE-BORGUET,  
J. VERCAÛTEREN,  
H. BROUHON,  
M. VANDERHAEËN,  
R. DE COOMAN.